

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, October 10, 2001 / Le mercredi 10 octobre 2001

1255

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Legislative Assembly

NOTICE OF LEGISLATION

TAKE NOTICE that the New Brunswick Guild of Dispensing Opticians intends to apply to the next upcoming sitting of the Legislative Assembly of New Brunswick for the enactment of a Private Bill entitled "*Opticians Act*".

The nature and object of the bill is to provide an updated governing statute, for the better regulation of the affairs of the Guild, and the betterment of its dealings with the public.

DATED AT Saint John, New Brunswick on September 28th 2001.

David G. O'Brien
Solicitor for the
New Brunswick Guild
Of Dispensing Opticians
P.O. Box 6010, Station A
Saint John, New Brunswick
E2L 4R5

Patricia Driscoll
Secretary/Registrar for the
New Brunswick Guild Of
Dispensing Opticians
P.O. Box 6743, Station A
Saint John, New Brunswick
E2L 4S2

Assemblée législative

AVIS DE PRÉSENTATION D'UN PROJET DE LOI

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES que l'Association des opticiens du Nouveau-Brunswick a l'intention de demander, lors de la prochaine session de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé intitulé « *Loi sur les opticiens* ».

La nature et l'objet de cette loi d'intérêt privé est de fournir une version mise à jour de la loi afin d'améliorer la gestion des affaires de l'Association et ses relations avec le public.

FAIT À Saint John, Nouveau-Brunswick, le 28 septembre 2001.

David G. O'Brien
Avocat de l'Association
des opticiens du
Nouveau-Brunswick
C.P. 6010, succ. A
Saint John (Nouveau-Brunswick)
E2L 4R5

Patricia Driscoll
Secrétaire/Registraire de
l'Association des opticiens
du Nouveau-Brunswick
C.P. 6743, succ. A
Saint John (Nouveau-Brunswick)
E2L 4S2

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
515047 N.B. Ltd.	1065, rue Sycamore Street Bathurst, NB E2A 4M9 Canada	Bathurst	515047	2001	09	17
515165 N.B. Ltd.	3, rue Baldwin Street Riverview, NB E1B 3C9 Canada	Riverview	515165	2001	09	14
Clermont Richard c. p. Inc./ Clermont Richard P.C. Inc.	9550, rue Main Street, unité / Unit 1 Richibucto, NB E4W 4E4 Canada	Richibucto	515197	2001	09	05
SCA PLAZA INC.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6 Canada	Fredericton	515198	2001	09	05
515199 N.B. Ltd.	20, chemin Morrison Road Saint John, NB E2N 1G9 Canada	Saint John	515199	2001	09	12
The Tickle Stick Factory inc.	123, promenade McNair Drive Fredericton, NB E3B 5J5 Canada	Fredericton	515201	2001	09	10
Gestion Legresley inc.	18, rue Boulay Street Kedgwick, NB E8B 1B2 Canada	Kedgwick	515204	2001	09	17
515212 N.B. Ltd.	719, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L4 Canada	Riverview	515212	2001	09	14
515213 N.B. Ltd.	706 B, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3L1 Canada	Riverview	515213	2001	09	14
515225 N.B. LTD.	175, promenade Sunset Drive Fredericton, NB E3A 1A2 Canada	Fredericton	515225	2001	09	20
Emrush Inc.	838, rue Brunswick Street Fredericton, NB E3B 1J1 Canada	Fredericton	515234	2001	09	14
CUNNINGHAM ENTERPRISES LTD.	23, cour Southall Court Fredericton, NB E3B 7A1 Canada	Fredericton	515235	2001	09	17
Eastern Eagle Forest Products Inc.	47, promenade Echo Drive Première Nation de Big Cove / Big Cove First Nation Big Cove, NB E3W 2T5 Canada	Big Cove	515236	2001	09	17
TOURBIERE DU GRAND LAC LTEE	945, rue Sainte-Marie Street Sainte-Marie-Saint-Raphaël, NB E8T 1S9 Canada	Sainte-Marie- Saint-Raphaël	515238	2001	09	17
YOUNG'S DIVE SERVICES LTD.	670, avenue Douglas Avenue Fredericton, NB E3A 5T1 Canada	Fredericton	515239	2001	09	17
J.G. Douglas M.D. Professional Corporation	43, chemin Scovil Road Rothesay, NB E2H 1S1 Canada	Rothesay	515240	2001	09	17

CITY WIDE MAINTENANCE LTD.	41, allée Ferry Cove Lane C.P. / P.O. Box 3383, succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4X9 Canada	Saint John	515241	2001	09	17
STEWART LUMBER PRODUCTS INC.	340, chemin Halcomb Road Halcomb, NB E9E 1W6 Canada	Halcomb	515242	2001	09	17
Rothsay Laser & Skin Care Clinic Inc.	4, croissant Barbara Crescent Rothsay, NB E2E 3J2 Canada	Rothsay	515243	2001	09	17
DR. AMBER D. ANDREWS PROFESSIONAL CORPORATION	280, rue Connaught Street, app. / Apt. 18 Fredericton, NB E3B 2B4 Canada	Fredericton	515245	2001	09	18
T & T Lounge Inc.	134, route / Highway 102 Burton, NB E2V 3A1 Canada	Burton	515247	2001	09	18
BROOKSIDE BUSINESS SUPPLIES (NEWFOUNDLAND) LTD.	115, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1C6 Canada	Fredericton	515248	2001	09	18
R.W. ALLANACH PROFESSIONAL CORPORATION LTD.	334, rue Main Street, bureau / Suite 3 Shediac, NB E4P 2E5 Canada	Shediac	515249	2001	09	18
W.J. MAXWELL PROFESSIONAL CORPORATION LTD.	Place Assumption Place 770, rue Main Street, 10 ^e étage / 10 th Floor Moncton, NB E1C 1E7 Canada	Moncton	515250	2001	09	18
Dr. John M. Dorman Professional Corporation	20, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3S8 Canada	Saint John	515252	2001	09	18
Dr. Russell D. Webster Professional Corporation	9, croissant Linden Crescent Rothsay, NB E2E 5R8 Canada	Rothsay	515253	2001	09	18
Dr. D.E. Craig Professional Corporation	47, promenade Elizabeth Parkway Rothsay, NB E2H 1E8 Canada	Rothsay	515258	2001	09	19
OTM Technologies Inc.	Patterson Palmer Hunt Murphy 570, rue Queen Street, bureau / Suite 502 C.P. / P.O. Box 1445, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5E3 Canada	Fredericton	515261	2001	09	20
BlueWater Seafoods Inc. / Fruits de Mer BlueWater Inc.	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	515262	2001	09	20
Port City Cab Ltd.	105, rue Princess Street Saint John, NB E5K 2J1 Canada	Saint John	515264	2001	09	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MAX STEEL INC.	043758	2001	09	18
LEARNSTREAM INC.	506920	2001	09	14
LEBLANC, NADEAU, BUJOLD - P.C. INC.	508350	2001	09	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
KS Canada, Inc.	KS Biomedix Canada, Inc.	514869	2001	09	18
KS Canada Holdings Inc.	KS Biomedix Canada Holdings Inc.	514870	2001	09	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Goudtap Holdings Limited	607, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2G9 Canada	Saint John	031480	2001	09	17
IN MOVE FASHION INC.	11, rue Parc Industriel Street Saint-Léonard, NB Canada	Saint-Léonard	045015	2001	09	11
NEW MOTHER'S INC.	65, rue Humphrey Street Moncton, NB E1C 6P1 Canada	Moncton	055041	2001	09	04
CREATION MAX INC.	337, allée Adolphe Lane, app. / Apt. 5 Tracadie-Sheila, NB E1X 1A3 Canada	Tracadie-Sheila	506298	2001	09	04
FUNDY TRANSIT AND CHARTER LTD.	42, rue Peter Street Sussex, NB E4E 2J6 Canada	Sussex	513043	2001	09	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
ABM VENTURES INC.	503834	2001	09	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
E.M. ROBERTS INVESTMENTS LTD.	Ontario	050259	2001	08	29
nexinnovations inc.	Ontario	503190	2001	09	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Dealeraccess Canada Inc.	Ontario	James C. Crocco 105, rue Connell Street, unité / Unit 3 Woodstock, NB E7M 1K7 Canada	077868	2001	09	12
LES PELLETERIES DU BAS DU FLEUVE INC.	Québec	Helene Nadeau St-Onge 37, Place Laporte Edmundston, NB E3V 1N7 Canada	077870	2001	09	14
A.G.C. Mechanical Structural Security Inc.	Ontario	Walter Vail Phoenix Square 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	077871	2001	09	14
A.G.C. Mechanical Surveillance Intelligence Reconnaissance Inc.	Ontario	Walter Vail Phoenix Square 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	077872	2001	09	14
Les Entreprises Daniel Leroux Inc./ Daniel Leroux Enterprises Inc.	Québec	Daniel Leroux 210, rue King Street St. Stephen, NB E2L 2E3 Canada	077873	2001	09	18
TD Investment Services Inc. / Services d'investissement TD inc.	Ontario	D. Leslie Smith 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 340 C.P. / P.O. Box 190 Fredericton, NB E3B 4Y9 Canada	077875	2001	09	20
MULTIQUIP LIMITED	Ontario	Frederick D. Toole Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9 Canada	077877	2001	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
ALLIANZ EDUCATION FUNDS INC. FONDS D'ÉDUCATION ALLIANZ INC.	CANADIAN AMERICAN FINANCIAL CORP. (CANADA) LIMITED	017277	2001	08	31
PHARMACEUTICAL SUPPLIES (MARITIMES) LIMITED	ARMBRO PHARMACEUTICALS LTD	073799	2001	09	18
AGCO Finance Canada, Ltd. Compagnie de financement AGCO Canada, Ltee	AGRICREDIT ACCEPTANCE CANADA, LTD. - COMPAGNIE DE FINANCEMENT AGRICRÉDIT CANADA LTÉE	074665	2001	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
STERLING SOFTWARE (CANADA), INC./ LOGICIEL STERLING (CANADA), INC.	Ontario	J. William Cabel	073102	2001	09	07	2001	12	14
AGNEW, PECKHAM AND ASSOCIATES LTD.	Canada	John M. Hanson	073248	2001	09	07	2001	12	14
TELE-DIRECT (PUBLICATIONS) INC. Mulberry Film Inc.	Canada C.-B. / BC	Peter T. Dolan James D. Murphy	075513 076453	2001	09	07	2001	12	14
BRAKES FOR LIFE CANADA INC. Jean's Waterproofing, Inc.	Canada Maine	Corinne A. Godbout John M. Hanson	076805 076824	2001	09	07	2001	12	14
Nature's Treat Organic Foods Ltd./Aliments Biologiques de la Nature Ltee	Canada	C. Paul W. Smith	076944	2001	09	07	2001	12	14
GENDIS INC. CAFÉ OMNICUP	Canada Canada	Micheline T. Doiron Frederick D. Toole	077265 077299	2001	09	07	2001	12	14
INTERNATIONAL INC./COFFEE OMNICUP INTERNATIONAL INC. CD PLUS.COM INC.	Ontario	Michael A. McWilliam	077323	2001	09	07	2001	12	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
CENTRAL PARK LODGES LTD./LES RESIDENCES PARC CENTRAL LTEE	CENTRAL PARK LODGES LTD./LES RESIDENCES PARC CENTRAL LTEE CENTRAL PARK LODGES INC./LES RESIDENCES PARC CENTRAL INC. SM MANAGEMENT CORPORATION	Bureau / Suite 601 South Tour 175, rue Bloor Street Est / East Toronto, ON M4W 3R8 Canada	Frederick D. Toole Stewart McKelvey Stirling Scales 10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077860	2001	09	05

Effective Date of Amalgamation: March 27, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 27 mars 2001

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
The Melon Hut	Trevors, Tara Lee	115, rue Jail Street Miramichi, NB E1V 1Z6 Canada	352403	2001	09	17
MAC'S TREASURE CHEST	Bazinet, Ann Marie	359, chemin Coverdale Road Riverview, NB E1B 3J6 Canada	352429	2001	09	05

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

QUEBECOR WORLD SAINT JOHN	Quebecor World Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352445	2001	09	17
S.O.S. Mathematiques	Gagnon, Lauréat	20, rue Sormany Street Edmundston, NB E3V 1Y4 Canada	352521	2001	09	04
Boutique Vénus Enr.	Larocque, Gertrude	43, rue Principale Street Lamèque, NB E8T 1M9 Canada	352529	2001	09	18
WORDS BY GALLAGHER	Gallagher, Lori	69, promenade McNair Drive Fredericton, NB E3B 5J5 Canada	352533	2001	09	11
HAT CADDY SALES	Cooke, Christopher A.	1145, route / Highway 172 Letete, NB E5C 2R1 Canada	352536	2001	09	21
The After School Pool Club	515038 N.B. LTD.	227, avenue Fulton Avenue Fredericton, NB E3A 2B7 Canada	352565	2001	09	13
LASER LOOKS	Gullison, Ginette	Codiac Plaza 3-451, rue Paul Street, bureau / Suite 211 Dieppe, NB E1G 1A5 Canada	352567	2001	09	13
Snack Shop	515062 N.B. Ltd.	Rue York Street Sackville, NB Canada	352568	2001	09	13
LEATHER ADDICT	LES PELLETERIES DU BAS DU FLEUVE INC.	Helene Nadeau St-Onge 37, Place Laporte Edmundston, NB E3V 1N7 Canada	352569	2001	09	14
The Syndicate Information for Technology	Drinnan, David	111, rue Connors Street Saint John, NB E2M 3R8 Canada	352570	2001	09	14
The Collective Communication Design	Moar, Nancy	111, rue Connors Street Saint John, NB E2M 3R8 Canada	352571	2001	09	14
CAJUN LOUNGE	FOX CREEK VENTURES LTD.	309, chemin Fox Creek Road Dieppe, NB E1A 7M5 Canada	352572	2001	09	14
D.L.B. AUTO BODY	LeBlanc, Henri D.	226, chemin Bedec Road Richibouctou-Village, NB E4W 1B3 Canada	352573	2001	09	20
Triple "J" Construction	Postras, Ginette	1250, chemin Melanson Road Dieppe, NB E1H 2B8 Canada	352575	2001	09	17
HEAD-ON COLLISION	Perrin, Ronald	187, chemin Golden Grove Road Saint John, NB E2H 1X2 Canada	352580	2001	09	17
Wabanaki Nations Cultural Resource Center	gkisedtanamoogk Somerville, Karen Mitchell-Savoie, Valerie Bartibogue, Isabel Bartibogue, Jeannie	Réserve micmaque de Burnt Church / Burnt Church Mikmaq Nation Burnt Church, NB Canada	352581	2001	09	17
N R TECHNICAL SERVICES	Rushton, Neil	70, promenade Lint Drive McLeod Hill, NB E3A 9N7 Canada	352585	2001	09	18
M C Hammer	Cleghorn, Michael Lawrence	797, route / Highway 636 Harvey Comté de York County, NB E6K 3A9 Canada	352586	2001	09	18

G.M.R. Transcribing Services	Richard, Ginette M.	115, promenade Cameron Drive Burton, NB E2V 3G3 Canada	352587	2001	09	19
PLAN B PUB AND EATERY	McKay, Ross	654, chemin Dover Road Dieppe, NB E1A 7M1 Canada	352595	2001	09	18
KevTech Enterprises	Phillips, Kevin	65, promenade Greenfields Drive, app. / Apt. B Fredericton, NB E3B 5L9 Canada	352601	2001	09	20
Titan Storage Barns	Dawson, Andrew R. (Jr.)	40, promenade Casewood Drive Hanwell, NB E3C 2L5 Canada	352610	2001	09	21
PRO-TEC PRODUCTS	MULTIQUIP LIMITED	Frederick D. Toole Brunswick House 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9 Canada	352611	2001	09	21
Safety Signalers	Greenlee, Bonnie	56, promenade Alexander Drive Beaverdam, NB E3B 8A9 Canada	352612	2001	09	21
Downey's Truck Collision & Painting	Downey, John E. K.	314, chemin Beardsley Road Beardsley, NB E7M 4E4 Canada	352613	2001	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
THE SANTA FE BEVERAGE COMPANY	MOLSON CANADA	Thomas L. McGloan 55, rue Union Street, bureau / Suite 710 C.P. / P.O. Box 7174, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	326208	2001	09	14
INSURANCE COURIER SERVICES	INFORMATION COMMUNICATION SERVICES (ICS) INC.	David G. Barry, c.r. / Q.C. C.P. / P.O. Box 6010, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R5 Canada	336997	2001	09	18
PHASE ONE PLANNING CONCEPTS	Robb, Susan Alice	187, promenade Centennial Drive Moncton, NB E1E 3W9 Canada	338392	2001	09	05
BUJOLD AUDIO	Bujold Doucette, Denyse	64, rue Water Street Campbellton, NB E3N 1B1 Canada	339908	2001	09	10
A & L INTERMODAL EQUIPMENT INSPECTION SERVICES	Cole, Acil G.	1369, route / Highway 112 Upper Coverdale, NB E1J 1X4 Canada	339990	2001	09	18
TANTRAMAR ACCOUNTING SERVICES	Johnstone, J. Brian	81, rue Bridge Street Sackville, NB E4L 3P1 Canada	340062	2001	09	14
M. NAGLE WHOLESAL	Nagle, Mark O.	315, promenade McAllister Drive Saint John, NB Canada	340121	2001	09	14
GOOD SPRING FARM	Davidge, R. Brock	730, route / Highway 616 Keswick Ridge, NB E6L 1T1 Canada	340127	2001	09	18

DALMYS	REITMANS (CANADA) LIMITED REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Rodney D. Gould C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340477	2001	09	18
SMART SET	REITMANS (CANADA) LIMITED REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Rodney D. Gould C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340478	2001	09	18
REITMANS	REITMANS (CANADA) LIMITED REITMANS (CANADA) LIMITÉE	Rodney D. Gould C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	340479	2001	09	18
BRENT ROURKE CABINETMAKER	Rourke, Brent	94, chemin Kennebecasis River Road Hampton, NB E5N 6L2 Canada	340535	2001	09	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
TIBBETTS - HOMEMADE JAMS	C.P. / P.O. Box 1052 Rothesay, NB E0G 2W0 Canada	321926	2001	09	13
SNACK SHOP	10, rue York Street C.P. / P.O. Box 1358 Sackville, NB E0A 3C0 Canada	324000	2001	09	13
O.T.M. TECHNOLOGIES	156, rue Argyle Street Fredericton, NB E3B 1T5 Canada	329243	2001	09	20
CHALEUR PERSONNEL AGENCY	165, rue Roseberry Street C.P. / P.O. Box 261 Campbellton, NB E3N 3G4 Canada	333816	2001	08	30
Ô PRÉSENT	3389, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB Canada	342199	2001	09	17
The Tickle Stick Factory	123, promenade McNair Drive Fredericton, NB E3B 5J5 Canada	345545	2001	09	10
PORT ELGIN TAXI	13, rue Fort Street Port Elgin, NB Canada	348445	2001	09	17
CAP-PELE TAXI	13, rue Fort Street Port Elgin, NB Canada	349000	2001	09	17
D.L.B. AUTO BODY	226, chemin Bedec Road Richibouctou-Village, NB E4W 1B3 Canada	349059	2001	09	20
TITAN STORAGE BARNs & LUMBER	Hanwell Business Centre 40, promenade Casewood Drive, unité / Unit B Hanwell, NB E3C 2L5 Canada	351351	2001	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Cummings Bros. & Son	Cummings, Hauley Marvin Cummings, Susan Janet	10703, route / Highway 2 Meductic, NB E6H 1J3 Canada	352396	2001	09	19
Ô Présent	Brideau, Louiselle Vautour, Rachelle	3809, rue Principale Street Le Rond-point Tracadie-Sheila, NB Canada	352579	2001	09	17
MAISON RENAISSANCE	Roberge, Helene Roberge, Rene	100, rue Weldon Street Moncton, NB E1C 5W2 Canada	352582	2001	09	17
BOUTIQUE M.R.P.K.	Chiasson, Marie-Reine Palot, Roger	3-3409, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1C7 Canada	352593	2001	09	18
AL'S PLACE	Godbout, Kimberly Consuela Wisniewski, Patrick Walenty	130, chemin Saunders Road McAdam, NB E6J 1J4 Canada	352597	2001	09	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MILL BROOK FARM	Beal, Arnold H. Beal, Jean Ann	18, chemin Sears Road Midgic, NB E4L 1V2 Canada	327342	2001	09	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
LINES ON PAVE	1815, promenade Goodview Drive Bathurst, NB E2A 2G4 Canada	319304	2001	09	17
Wabanaki Nations Cultural Resource Center	C.P. / P.O. Box 2051 Burnt Church, NB E9G 4J9 Canada	351076	2001	09	17
Safety Signalers	99, croissant Currie Crescent Waasis, NB E3B 7H3 Canada	351202	2001	09	21

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick	Reference Number	Date		
		Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Fisher Canada Limited Partnership	Fisher Canada Holding ULC 2	10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400601	2001	09	20

Municipal Capital Borrowing Act

CORRECTION

The "Notice of Public Hearing" published in *The Royal Gazette* of August 22, 2001, under the heading:

Department of Environment and Local Government

Should have appeared under the following heading:

Municipal Capital Borrowing Act

Board of Commissioners of Public Utilities

NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the 6th day of November, 2001 (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Warren Mitton d/b/a Irvin's Mobility Transit and Shuttle**, 27 Walker Road, Sackville, New Brunswick, E4L 3K4, a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from and between all points in the province of New Brunswick with the right to extend into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

- File with the Board:
 - a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Grant Date"; and,
 - one day prior to the "Grant Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
- Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
 - personal service at least 7 days prior to the "Grant Date"; or,
 - prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Grant Date"

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

ERRATUM

L'« avis d'audience publique » publié dans la *Gazette royale* du 22 août 2001 sous l'en-tête :

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Aurait dû paraître sous l'en-tête :

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

Commission des entreprises de service public

AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Sachez que la Commission des entreprises de service public accordera, le 6 novembre 2001 (ci-après appelée la « date d'accord »), à **Warren Mitton, exploitant de Irvin's Mobility Transit and Shuttle**, 27, chemin Walker, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 3K4, un permis d'exploitation comme suit :

Transport de passagers et de leurs bagages, en voyage organisé seulement, à destination, en provenance et entre tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

- Déposer auprès de la Commission
 - un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la « date d'accord »;
 - au moins un jour avant la « date d'accord », une opposition écrite énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
- Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - par signification à personne au moins 7 jours avant la « date d'accord », ou
 - à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la « date d'accord ».

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant: Warren Mitton Board of Commissioners
 Warren Mitton d/b/a Irvin's of Public Utilities
 Mobility Transit and Shuttle 15 Market Square, Suite 1400
 27 Walker Road P.O. Box 5001
 Sackville, NB E4L 3K4 Saint John, NB E2L 4Y9

ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION

Requérant : Warren Mitton Commission des entreprises
 Warren Mitton, exploitant de service public
 de Irvin's Mobility Transit Bureau 1400
 and Shuttle 15, Market Square
 27, chemin Walker C.P. 5001
 Sackville (N.-B.) E4L 3K4 Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act, R.S.N.B. 1973, c.S.-2, s.1(2)

Basil Lewis Collicott and Freda Linda Collicott, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption; Basil S. Collicott Sr., as Guarantor; and CIBC Mortgage Corporation, present Holder of the Mortgage. Sale under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the Sunbury County Registry Office on September 13, 1996 under Official Number 86110. Freehold at 1724 Highway 655, Rusagonis, Parish of Lincoln, County of Sunbury and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by the above Holder of the Mortgage. Sale on the 25th day of October, 2001 at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Justice Building, 423 Queen Street, Fredericton, York County, New Brunswick. See advertisements in *The Daily Gleaner* on September 26, October 3, 10 & 17, 2001. Notification to Basil Lewis Collicott, Freda Linda Collicott and Basil S. Collicott Sr. and all others whom it may concern.

CIBC Mortgage Corporation, by: Cox Hanson O'Reilly Matheson,
 per: Walter D. Vail, Solicitor for CIBC Mortgage Corporation

To: Thomas D. Watters, of 328 Model Farm Road, in the Town of Quispamsis, in the County of Kings and Province of New Brunswick, and Carolyn F. Watters, of 328 Model Farm Road, in the Town of Quispamsis, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: The Toronto Dominion Bank, 2 King Street, Saint John, New Brunswick, E2L 1G2, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 328 Model Farm Road, in the Town of Quispamsis, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 14th day of November, 2001, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Quispamsis, at 18 Municipal Drive, Quispamsis, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, L.R.N.-B. 1973, c. S.-2, art. 1(2)

Basil Lewis Collicott et Freda Linda Collicott, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; Basil S. Collicott père, garant; et la Société d'hypothèques CIBC, titulaire actuelle de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Sunbury le 13 septembre 1996, sous le numéro 86110. Biens en tenure libre situés au 1724, route 655, Rusagonis, paroisse de Lincoln, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 25 octobre 2001, à 11 h, au palais de justice, 423, rue Queen, Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions du 26 septembre et des 3, 10 et 17 octobre 2001 du *Daily Gleaner*. Notification à Basil Lewis Collicott, à Freda Linda Collicott et à Basil S. Collicott père, et à tout autre intéressé éventuel.

La Société d'hypothèques CIBC, par son avocat M^e Walter D. Vail, du cabinet Cox Hanson O'Reilly Matheson

Destinataires : Thomas D. Watters, 328, chemin Model Farm, ville de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et Carolyn F. Watters, 328, chemin Model Farm, ville de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et : la Banque Toronto-Dominion, 2, rue King, Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 1G2, créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 328, chemin Model Farm, ville de Quispamsis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 14 novembre 2001, à 11 h, à l'hôtel de ville de Quispamsis, 18, promenade Municipal, Quispamsis (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

François Roy and Sandy Roy, Original Mortgagors and Owners of the Equity of Redemption; and Household Realty Corporation Limited, Mortgagee, and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, being Chapter P-19, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property in Sainte-Anne-de-Madawaska, N.B., in the County of Madawaska and Province of New Brunswick. Notice of Sale given by Household Realty Corporation Limited. Sale at the Municipal Building, in the Village of Sainte-Anne-de-Madawaska, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on November 2, 2001, at the hour of 12:00 o'clock, in the afternoon, local time. See advertisement in *Le Madawaska*.

Paul Duffie, Q.C., Duffie, DesChênes, Solicitors for the Mortgagee, Household Realty Corporation Limited

François Roy et Sandy Roy, débiteurs hypothécaires originaires et propriétaires du droit de rachat; et Household Realty Corporation Limited, créancier hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés à Sainte-Anne-de-Madawaska, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par Household Realty Corporation Limited. La vente aura lieu le 2 novembre 2001, à 12 h, heure locale, à l'édifice municipal du village de Sainte-Anne-de-Madawaska, comté de Madawaska, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *Le Madawaska*.

M^e Paul Duffie, c.r., du cabinet Duffie, DesChênes, avocat du créancier hypothécaire, Household Realty Corporation Limited

David A. Hovey, Owner of the Equity of Redemption and Original Mortgagor; and CIBC Mortgages Inc., Mortgagee and holder of the Mortgage. Sale conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at civic number 42 Marks Street, in the Town of St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the Mortgage. Sale at the Charlotte County Registry Office, 73 Milltown Boulevard, in the Town of St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick on Friday the 2nd day of November, A.D. 2001 at the hour of 10:00 o'clock in the morning, local time. See advertisement in *The New Brunswick Telegraph Journal* in the issues of October 2nd, 9th, 16th and 23rd, 2001.

Gorman Nason, Solicitors for the Mortgagee, CIBC Mortgages Inc.

David A. Hovey, propriétaire du droit de rachat et débiteur hypothécaire originaire, et Hypothèques CIBC Inc., créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 42, rue Marks, ville de St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le vendredi 2 novembre 2001, à 10 h, heure locale, au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte, 73, boulevard Milltown, ville de St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans les éditions des 2, 9, 16 et 23 octobre 2001 du *New Brunswick Telegraph Journal*.

Gorman Nason, avocat de la créancière hypothécaire, Hypothèques CIBC Inc.

CHARLEEN ELIZABETH DOERING, of 1539 St. Martins Road, Bains Corner, in the County of Saint John and Province of New Brunswick and COREY MICHAEL BOUDREAU, of 1539 St. Martins Road, Bains Corner, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagors, CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, Mortgagee and present holder of the First Mortgage, and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 1539 St. Martins Road, Bains Corner, in the County of Saint John and Province of New Brunswick. Sale on Thursday, November 1st, 2001 at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon at the County Court House, located at 22 Sydney Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John, and Province of New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN THE *NEW BRUNSWICK TELEGRAPH JOURNAL*.

CYRIL C. SUTHERLAND SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA.

CHARLEEN ELIZABETH DOERING, 1539, chemin St. Martins, Bains Corner, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick et COREY MICHAEL BOUDREAU, 1539, chemin St. Martins, Bains Corner, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires, CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, créancier hypothécaire et titulaire actuel de la première hypothèque, et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA, créancier hypothécaire et titulaire actuel de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé au 1539, chemin St. Martins, Bains Corner, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le jeudi 1^{er} novembre 2001, à 11 h, au palais de justice du comté, 22, rue Sydney, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS LE *NEW BRUNSWICK TELEGRAPH JOURNAL*.

M^e CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DU PREMIER CRÉANCIER HYPOTHÉCAIRE : CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA.

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2001-67

under the

MOTOR VEHICLE ACT (O.C. 2001-438)

Filed September 21, 2001

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
A train double — train double de type A	
Act — Loi	
A-dolly — diabolos à simple timon	
axle group — groupe d'essieux	
axle group mass — masse d'un groupe d'essieux	
axle mass — masse d'un essieu	
axle spread — écartement des essieux	
B train double — train double de type B	
box length — longueur de la caisse	
C train double — train double de type C	
C-dolly — diabolos à double timon	
converter dolly — diabolos convertisseurs	
dimension "A" — dimension «A»	
drawbar length — longueur du timon	
drive axle — essieu moteur	
effective rear overhang — porte-à-faux arrière effectif	
fifth wheel assembly — dispositif de sellette d'attelage	
fifth wheel offset — décalage de la sellette d'attelage	
front overhang — porte-à-faux avant	
full trailer — remorque classique	
gross axle mass rating — masse nominal brute sur l'essieu	
gross vehicle mass — masse brute du véhicule	
gross vehicle mass rating — masse nominale brute du véhicule	
hitch — crochet d'attelage	
hitch offset — décalage du crochet d'attelage	
interaxle spacing — entraxe	
intercity bus — autocar	
kingpin — pivot d'attelage	
kingpin setback — décalage du pivot d'attelage	
length — longueur	
load equalization — équilibrage de la charge	
model year — année de modèle	
overall height — hauteur hors tout	
overall length — longueur hors tout	
pony trailer — remorque semi-portée	
rear overhang — porte-à-faux arrière	
self-steering axle — essieu autovireur	
single axle — essieu simple	
steering axle — essieu directeur	
tandem axle — essieu tandem	
tandem equivalent axle — essieu tandem équivalent	
tandem steering axle — essieu directeur tandem	
tire load rating — capacité nominale d'un pneu	
tire width — largeur du pneu	
track width — largeur de roulement	
tractor semi-trailer — tracteur et semi-remorque	
triaxle — essieu triple	
tridem axle — essieu tridem	
tridem equivalent axle — essieu tridem équivalent	

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-67

établi en vertu de la

LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR (D.C. 2001-438)

Déposé le 21 septembre 2001

Sommaire du Règlement

Citation	1
Définitions	2
année de modèle — model year	
autocar — intercity bus	
camion et remorque classique — truck-full trailer combination	
camion et remorque semi-portée — truck-pony trailer combination	
capacité nominale d'un pneu — tire load rating	
centre de virage — turn centre	
crochet d'attelage — hitch	
décalage de la sellette d'attelage — fifth wheel offset	
décalage du crochet d'attelage — hitch offset	
décalage du pivot d'attelage — kingpin setback	
diabolos à double timon — C-dolly	
diabolos à simple timon — A-dolly	
diabolos convertisseurs — converter dolly	
dimension «A» — dimension "A"	
dispositif de sellette d'attelage — fifth wheel assembly	
drapeau d'avertissement — warning flag	
écartement des essieux — axle spread	
empatement — wheelbase	
entraxe — interaxle spacing	
équilibrage de la charge — load equalization	
essieu autovireur — self-steering axle	
essieu directeur — steering axle	
essieu directeur tandem — tandem steering axle	
essieu moteur — drive axle	
essieu simple — single axle	
essieu tandem — tandem axle	
essieu tandem équivalent — tandem equivalent axle	
essieu tridem — tridem axle	
essieu tridem équivalent — tridem equivalent axle	
essieu triple — triaxle	
groupe d'essieux — axle group	
hauteur hors tout — overall height	
largeur de roulement — track width	
largeur du pneu — tire width	
Loi — Act	
longueur — length	
longueur de la caisse — box length	
longueur du timon — drawbar length	
longueur hors tout — overall length	
masse brute du véhicule — gross vehicle mass	
masse d'un essieu — axle mass	
masse d'un groupe d'essieux — axle group mass	
masse nominale brute du véhicule — gross vehicle mass rating	
masse nominale brute sur l'essieu — gross axle mass rating	
numéro d'identification du véhicule — vehicle identification number	
pivot d'attelage — kingpin	
plaque tournante — turntable	
porte-à-faux arrière — rear overhang	

truck-full trailer combination — camion et remorque classique		porte-à-faux arrière effectif — effective rear overhang	
truck-pony trailer combination — camion et remorque semi-portée		porte-à-faux avant — front overhang	
turn centre — centre de virage		remorque classique — full trailer	
turntable — plaque tournante		remorque semi-portée — pony trailer	
vehicle identification number — numéro d'identification du véhicule		tracteur et semi-remorque — tractor semi-trailer	
warning flag — drapeau d'avertissement		train double de type A — A train double	
wheelbase — empattement		train double de type B — B train double	
General dimensions	3	train double de type C — C train double	
Width	4	Dimensions générales	3
Height	5	Largeur	4
Length	6	Hauteur	5
Mass in relation to axles	7	Longueur	6
Maximum gross vehicle mass	8	Masse relative aux essieux	7
Equipment	9	Masse brute maximale du véhicule	8
Retroreflective sheeting	10	Équipement	9
C train double	11	Matériau rétroréfléchissant	10
Double drawbar or C-dolly	12	Train double de type C	11
Interpretation of Schedule A	13	Double timon ou diabolos à double timon	12
Offences	14	Interprétation de l'Annexe A	13
Repeal	15	Infractions	14
Commencement	16	Abrogation	15
Schedule A		Entrée en vigueur	16
Schedule B		Annexe A	
Schedule C		Annexe B	
		Annexe C	

Under sections 231, 251.1, 258 and 344 of the *Motor Vehicle Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Vehicle Dimensions and Mass Regulation - Motor Vehicle Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“A train double” means a combination of vehicles consisting of a truck tractor, a semi-trailer and either an A-Dolly and a semi-trailer, or a full trailer that is attached to the foremost semi-trailer in a like manner as if an A-Dolly were used; («*train double de type A*»)

“Act” means the *Motor Vehicle Act*; («*Loi*»)

“A-dolly” means a converter dolly that is towed from one hitch on the centre line of the towing vehicle; («*diabolo à simple timon*»)

“axle group” means a single axle, a tandem axle, a tandem equivalent axle, a tridem axle, a tridem equivalent axle or a triaxle; («*groupe d'essieux*»)

“axle group mass” means the total mass transmitted to the road by an axle group; («*masse d'un groupe d'essieux*»)

“axle mass” means the mass transmitted to the road by one axle; («*masse d'un essieu*»)

“axle spread” means the longitudinal distance between the centres of the extreme axles of an axle group; («*écartement des essieux*»)

“B train double” means a combination of vehicles consisting of a truck tractor, a semi-trailer and a second semi-trailer towed by the

En vertu de l'article 231 et des articles 251.1, 258 et 344 de la *Loi sur les véhicules à moteur*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les dimensions et la masse des véhicules - Loi sur les véhicules à moteur*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«année de modèle» désigne l'année utilisée pour désigner un modèle de véhicule distinct, indépendamment de l'année civile réelle de production du véhicule, telle qu'indiquée par le fabricant du véhicule dans le numéro d'identification du véhicule; («*model year*»)

«autocar» désigne un véhicule conçu pour transporter plus de dix passagers et équipé d'installations qui permettent de longs trajets sans avoir à s'arrêter; («*intercity bus*»)

«camion et remorque classique» désigne un train de véhicules comprenant un camion et une remorque classique; («*truck-full trailer combination*»)

«camion et remorque semi-portée» désigne un train de véhicules comprenant un camion et une remorque semi-portée; («*truck-pony trailer combination*»)

«capacité nominale d'un pneu» désigne la charge maximale assignée à un pneu pour une pression de gonflage donnée, telle que déterminée par le fabricant et estampée sur le flanc du pneu au moment de sa fabrication; («*tire load rating*»)

«centre de virage» désigne le centre géométrique du groupe d'essieux d'une semi-remorque ou d'une remorque semi-portée, ou le centre géométrique du groupe d'essieux arrière d'un camion, d'un ca-

lower half of a fifth wheel assembly mounted on the rear of the foremost semi-trailer; («*train double de type B*»)

“box length” means, for a combination of vehicles, the longitudinal distance from the foremost point of all cargo-carrying units, including cargo, to the rearmost point of all cargo-carrying units, including cargo, exclusive of any extension in the dimension caused by auxiliary equipment or machinery at the front that is not designed or used for carrying cargo; («*longueur de la caisse*»)

“C train double” means a combination of vehicles consisting of a truck tractor, a semi-trailer, a C-Dolly and a second semi-trailer; («*train double de type C*»)

“C-dolly” means a converter dolly, with a frame rigid in the horizontal plane, that is towed from two hitches located in a horizontal transverse line on the towing unit, that precludes any rotation in the horizontal plane about the hitch points and that satisfies all requirements of the *Motor Vehicle Safety Regulations* under the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada) applicable to such devices; («*diabolo à double timon*»)

“converter dolly” means a device that is designed and normally used to convert a semi-trailer to a full trailer; («*diabolo convertisseur*»)

“dimension “A”” means the distance between the centre of the last axle on a semi-trailer and the centre of the first axle on a converter dolly or second trailer, as the case may be; («*dimension «A»*»)

“drawbar length” means, when used with reference to a pony trailer, a full trailer or a converter dolly, the longitudinal distance from the centre of the device that attaches to a hitch on a towing vehicle to the centre of the lower half of the fifth wheel assembly or turntable; («*longueur du timon*»)

“drive axle” means the axle or axle group that is or may be connected to the power source of a motor vehicle and that transmits power to the wheels; («*essieu moteur*»)

“effective rear overhang” means the longitudinal distance from the centre of the rear axle group on a truck or the geometric centre of the rear axle group on a trailer, to the rearmost point of the truck or trailer, including any cargo; («*porte-à-faux arrière effectif*»)

“fifth wheel assembly” means a coupling device for the purpose of supporting and towing a semi-trailer, having a lower half that consists of a plate and locking jaws and that is mounted on the rear portion of a vehicle frame or the frame of a converter dolly, and having an upper half that consists of a plate and a kingpin fastened to the underside of the forward portion of the semi-trailer; («*dispositif de sellette d’attelage*»)

“fifth wheel offset” means, when used with reference to a truck tractor, the longitudinal distance from the centre of the lower half of a fifth wheel assembly to the truck tractor turn centre; («*décalage de la sellette d’attelage*»)

“front overhang” means the longitudinal distance from the front bumper of a vehicle, as installed by the manufacturer of the vehicle, to the foremost point on the vehicle, or to the cargo, whichever is the farther; («*porte-à-faux avant*»)

“full trailer” means a vehicle designed and used so that its weight and cargo are carried on its own axles, and includes a combination of vehicles consisting of a semi-trailer and a converter dolly; («*remorque classique*»)

“gross axle mass rating” means the value specified by a vehicle manufacturer as the cargo-carrying capacity of a single axle system of

mion-tracteur ou d’une remorque classique, selon le cas; («*turn centre*»)

«crochet d’attelage» désigne un dispositif fixé à un véhicule ou à un diabolo convertisseur, servant à remorquer un autre véhicule ou un autre diabolo convertisseur, et comprend également la moitié inférieure d’un dispositif de sellette d’attelage; («*hitch*»)

«décalage de la sellette d’attelage» désigne, relativement à un camion-tracteur, la distance longitudinale entre le centre de la moitié inférieure d’un dispositif de sellette d’attelage et le centre de virage du camion-tracteur; («*fifth wheel offset*»)

«décalage du crochet d’attelage» désigne, relativement à un camion ou une semi-remorque muni d’un crochet d’attelage servant à remorquer une remorque ou un diabolo convertisseur, la distance longitudinale entre le centre de virage du camion ou de la semi-remorque et le point d’articulation du crochet d’attelage; («*hitch offset*»)

«décalage du pivot d’attelage» désigne la distance horizontale entre l’axe vertical, en passant par le centre du pivot d’attelage, et le point le plus éloigné de la semi-remorque, chargement compris, à l’avant du pivot d’attelage; («*kingpin setback*»)

«diabolo à double timon» désigne un diabolo convertisseur à cadre horizontal rigide, qui est remorqué à partir de deux crochets d’attelage sur une même ligne transversale horizontale du véhicule remorqueur, empêchant toute rotation sur le plan horizontal aux points d’attache, et qui satisfait à toutes les exigences des *Règlements sur la sécurité des véhicules automobiles* établis en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* (Canada) applicables à ce genre de dispositifs; («*C-dolly*»)

«diabolo à simple timon» désigne un diabolo convertisseur remorqué à partir d’un crochet d’attelage sur l’axe du véhicule remorqueur; («*A-dolly*»)

«diabolo convertisseur» désigne un dispositif conçu et utilisé normalement pour convertir une semi-remorque en remorque classique; («*converter dolly*»)

«dimension «A»» désigne la distance entre l’axe du dernier essieu d’une semi-remorque et l’axe du premier essieu d’un diabolo convertisseur ou d’une deuxième remorque, selon le cas; («*dimension “A”*»)

«dispositif de sellette d’attelage» désigne un dispositif d’attelage servant à soutenir et à remorquer une semi-remorque, dont la moitié inférieure comprend une plaque et des mâchoires de verrouillage et est fixée sur la partie arrière du châssis d’un véhicule ou du châssis d’un diabolo convertisseur, et dont la moitié supérieure comprend une plaque et un pivot d’attelage fixés sous la partie avant de la semi-remorque; («*fifth wheel assembly*»)

«drapeau d’avertissement» désigne un drapeau carré de couleur rouge ou orange, dont chaque côté mesure au moins 400 millimètres de longueur; («*warning flag*»)

«écartement des essieux» désigne la distance longitudinale entre les axes des essieux extrêmes d’un groupe d’essieux; («*axle spread*»)

«empattement» désigne

a) relativement à une remorque classique, la distance longitudinale entre le centre de la plaque tournante et le centre de virage de la remorque classique,

b) relativement à une semi-remorque, la distance longitudinale entre l’axe du pivot d’attelage et le centre de virage de la semi-remorque,

a vehicle, as measured at the tire-ground interfaces; («*masse nominale brute sur l'essieu*»)

“gross vehicle mass” mean the total mass transmitted to the road by a vehicle or combination of vehicles, and the cargo; («*masse brute du véhicule*»)

“gross vehicle mass rating” means the value specified by a vehicle manufacturer as the loaded weight of a single vehicle; («*masse nominale brute du véhicule*»)

“hitch” means a device attached to a vehicle or converter dolly for the purpose of towing another vehicle or converter dolly, and includes the lower half of a fifth wheel assembly; («*crochet d'attelage*»)

“hitch offset” means, when used with reference to a truck or semi-trailer equipped with a hitch for towing a trailer or converter dolly, the longitudinal distance from the turn centre of the truck or semi-trailer to the articulation point of the hitch; («*décalage du crochet d'attelage*»)

“interaxle spacing” means the longitudinal distance between the centre of the rearmost axle of an axle group and the centre of the foremost axle of the next axle group to the rear, within a vehicle or combination of vehicles; («*entraxe*»)

“intercity bus” means a vehicle designed to carry more than ten passengers and equipped with facilities to allow extended travel without stopping; («*autocar*»)

“kingpin” means the pin that couples a semi-trailer to the lower half of a fifth wheel assembly; («*pivot d'attelage*»)

“kingpin setback” means the horizontal distance from the vertical axis through the centre of the kingpin to the farthest point on the semi-trailer, including cargo, ahead of the kingpin; («*décalage du pivot d'attelage*»)

“length” means

(a) when used with reference to a full trailer, the external longitudinal distance from the foremost point of the cargo-carrying section of the full trailer, including cargo, to the rearmost point of the full trailer, including cargo, exclusive of any extension in length caused by equipment or machinery at the front that is not designed or used for transporting cargo,

(b) when used with reference to a semi-trailer, the external longitudinal distance from the foremost point of the cargo-carrying section of the semi-trailer, including cargo, to the rearmost point of the semi-trailer, including cargo, exclusive of any extension in length caused by equipment or machinery at the front that is not designed or used for transporting cargo,

(c) when used with reference to a pony trailer, the external longitudinal distance from the foremost point of the drawbar of the pony trailer, including cargo, to the rearmost point of the pony trailer, including cargo, and

(d) when used with reference to a truck, the external longitudinal distance from the foremost point of the truck, including cargo, to the rearmost point of the truck, including cargo; («*longueur*»)

“load equalization” means having mass on axle groups that does not vary by more than 1000 kilograms between adjacent axles in the axle group; («*équilibrage de la charge*»)

c) relativement à une remorque semi-portée, la distance longitudinale entre l'axe du dispositif d'attelage et le centre de virage de la remorque semi-portée, et

d) relativement à camion-tracteur, la distance longitudinale entre l'axe de l'essieu directeur et le centre géométrique du groupe d'essieux moteur du camion-tracteur; («*wheelbase*»)

«entraxe» désigne la distance longitudinale entre l'axe de l'essieu le plus à l'arrière d'un groupe d'essieux et l'axe de l'essieu le plus à l'avant du prochain groupe d'essieux à l'arrière d'un véhicule ou d'un train de véhicules; («*interaxle spacing*»)

«équilibrage de la charge» désigne avoir une masse sur des groupes d'essieux qui ne varie pas de plus de 1 000 kilogrammes entre les essieux adjacents du groupe d'essieux; («*load equalization*»)

«essieu autovireur» désigne un essieu dont les roues peuvent pivoter sous l'action des forces produites entre les pneus et la chaussée, ou à partir de mécanismes et de raccords fonctionnant indépendamment du conducteur, sans égard au fait que le mécanisme autovireur est ou peut être rendu inopérant; («*self-steering axle*»)

«essieu directeur» désigne l'essieu d'un véhicule, qui est dirigé par le conducteur du véhicule afin de contrôler sa direction; («*steering axle*»)

«essieu directeur tandem» désigne un groupe d'essieux d'un véhicule comprenant deux essieux consécutifs, à l'exclusion de tout essieu relevable ou de tout essieu autovireur, qui

a) sont attelés au véhicule de manière à atteindre l'équilibrage de la charge entre les deux essieux,

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales sur chaque essieu, et

c) sont dirigés par le conducteur du véhicule afin de contrôler la direction du véhicule; («*tandem steering axle*»)

«essieu moteur» désigne l'essieu ou le groupe d'essieux qui est ou peut être raccordé à la source d'alimentation d'un véhicule à moteur et qui transmet la force motrice aux roues; («*drive axle*»)

«essieu simple» désigne un essieu, ou un groupe d'essieux comprenant deux essieux ayant un écartement des essieux de moins de 1,2 mètre, qui est muni du même nombre de pneus de dimensions égales de chaque côté de chaque essieu; («*single axle*»)

«essieu tandem» désigne un groupe d'essieux d'un véhicule comprenant deux essieux consécutifs dont aucun n'est un essieu relevable ni un essieu autovireur et qui

a) sont attelés au véhicule de manière à atteindre l'équilibrage de la charge entre les deux essieux, et

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales sur chaque essieu; («*tandem axle*»)

«essieu tandem équivalent» désigne un groupe d'essieux d'un véhicule comprenant deux essieux consécutifs dont l'un est un essieu relevable abaissé et qui

a) sont attelés au véhicule de manière à atteindre l'équilibrage de la charge entre les deux essieux, et

“model year” means the year used to designate a discrete vehicle model irrespective of the calendar year in which the vehicle was actually produced, as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle identification number; («*année de modèle*»)

“overall height” means the vertical distance between the highest point on a vehicle or combination of vehicles, including cargo, and the surface of the road; («*hauteur hors tout*»)

“overall length” means the longitudinal distance from the foremost point of a vehicle or combination of vehicles, including cargo, to the rearmost point of the vehicle or combination of vehicles, including cargo; («*longueur hors tout*»)

“pony trailer” means a vehicle that

(a) has one axle group that is close to the centre of its chassis and that carries the preponderance of its weight and cargo, and

(b) is towed by a drawbar rigidly attached to its structure; («*remorque semi-portée*»)

“rear overhang” means the longitudinal distance from the rearmost point of the bed or body of a vehicle to the rearmost point of the cargo; («*porte-à-faux arrière*»)

“self-steering axle” means an axle the wheels of which can be steered by forces generated between the tires and the road, or through mechanisms and linkages that operate independently of the operator, whether or not the self-steering mechanism is or can be rendered inoperative; («*essieu autovireur*»)

“single axle” means one axle, or an axle group consisting of two axles having an axle spread of less than 1.2 metres, which axle or axles have the same number and size of tires on each side of each axle; («*essieu simple*»)

“steering axle” means the axle of a vehicle that is steered under the control of the operator of the vehicle in order to control its direction of travel; («*essieu directeur*»)

“tandem axle” means an axle group on a vehicle consisting of two consecutive axles, not including any lift or self-steering axles, that

(a) are attached to the vehicle so as to achieve load equalization between the two axles, and

(b) have the same number and size of tires on each axle; («*essieu tandem*»)

“tandem equivalent axle” means an axle group on a vehicle consisting of two consecutive axles, of which one is a lowered lift axle, that

(a) are attached to the vehicle so as to achieve load equalization between the two axles, and

(b) have the same number and size of tires on each axle; («*essieu tandem équivalent*»)

“tandem steering axle” means an axle group on a vehicle consisting of two consecutive axles, not including any lift or self-steering axles, that

(a) are attached to the vehicle so as to achieve load equalization between the two axles,

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales sur chaque essieu; («*tandem equivalent axle*»)

«essieu tridem» désigne un groupe d’essieux d’un véhicule comprenant trois essieux consécutifs dont aucun n’est un essieu relevable ni un essieu autovireur et qui

a) sont espacés de façon symétrique sur le véhicule et attelés au véhicule de manière à atteindre l’équilibrage de la charge entre les trois essieux, et

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales; («*tridem axle*»)

«essieu tridem équivalent» désigne un groupe d’essieux d’un véhicule comprenant trois essieux consécutifs dont l’un est un essieu relevable abaissé à l’avant et qui

a) sont espacés de façon symétrique sur le véhicule et sont attelés au véhicule par des suspensions pneumatiques identiques de manière à atteindre l’équilibrage de la charge entre les trois essieux, et

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales; («*tridem equivalent axle*»)

«essieu triple» désigne un groupe d’essieux d’une remorque comprenant trois essieux consécutifs dont l’un est un essieu relevable ou un essieu autovireur et qui

a) sont les seuls essieux à être attelés à la remorque de manière à atteindre l’équilibrage de la charge entre les trois essieux, et

b) sont munis du même nombre de pneus de dimensions égales sur chaque essieu; («*triaxle*»)

«groupe d’essieux» désigne un essieu simple, un essieu tandem, un essieu tandem équivalent, un essieu tridem, un essieu tridem équivalent ou un essieu triple; («*axle group*»)

«hauteur hors tout» désigne la distance verticale entre le point le plus élevé d’un véhicule ou d’un train de véhicules, chargement compris, et la surface de la route; («*overall height*»)

«largeur de roulement» désigne la largeur hors tout d’un essieu entre les flancs extérieurs des pneus; («*track width*»)

«largeur du pneu» désigne la largeur d’un pneu, telle que mesurée et classée ordinairement par les fabricants de véhicules à moteur et de pneus, qui est estampée sur le pneu au moment de sa fabrication; («*tire width*»)

«Loi» désigne la *Loi sur les véhicules à moteur*; («*Act*»)

«longueur» désigne

a) relativement à une remorque classique, la distance longitudinale externe entre le point le plus à l’avant de la section de la remorque classique servant au transport du chargement, chargement compris, et le point le plus à l’arrière de la remorque classique, chargement compris, sans compter les équipements ou accessoires localisés à l’avant qui ne servent pas au transport du chargement ou qui ne sont pas utilisés à cette fin,

b) relativement à une semi-remorque, la distance longitudinale externe entre le point le plus à l’avant de la section de la semi-remorque servant au transport du chargement, chargement compris,

(b) have the same number and size of tires on each axle, and

(c) are both steered under the control of the operator of the vehicle in order to control its direction of travel; («*essieu directeur tandem*»)

“tire load rating” means the maximum load a tire is rated to carry at a given inflation pressure, as determined by the manufacturer and stamped on the side of the tire at the time of manufacture; («*capacité nominale d’un pneu*»)

“tire width” means the width of a tire, as customarily measured and rated by manufacturers of motor vehicles and tires, that is stamped on the tire at the time of its manufacture; («*largeur du pneu*»)

“track width” means the overall width of an axle across the outside faces of the tires; («*largeur de roulement*»)

“tractor semi-trailer” means a combination of vehicles consisting of a truck tractor and a semi-trailer; («*tracteur et semi-remorque*»)

“triaxle” means an axle group on a trailer consisting of three consecutive axles, one being a lift axle or a self-steering axle, that

(a) are the only axles attached to the trailer in a manner achieving load equalization among all three axles, and

(b) have the same number and size of tires on each axle; («*essieu triple*»)

“tridem axle” means an axle group on a vehicle consisting of three consecutive axles, not including any lift axle or self-steering axle, that

(a) are equally spaced within the vehicle and are attached to the vehicle in a manner achieving load equalization among all three axles, and

(b) have the same number and size of tires on each axle; («*essieu tridem*»)

“tridem equivalent axle” means an axle group on a vehicle consisting of three consecutive axles, including a lowered lift axle in the front, that

(a) are equally spaced within the vehicle and are attached to the vehicle by identical pneumatic suspensions in a manner achieving load equalization among all three axles, and

(b) have the same number and size of tires on each axle; («*essieu tridem équivalent*»)

“truck-full trailer combination” means a combination of vehicles consisting of a truck and a full trailer; («*camion et remorque classique*»)

“truck-pony trailer combination” means a combination of vehicles consisting of a truck and a pony trailer; («*camion et remorque semi-portée*»)

“turn centre” means the geometric centre of the axle group on a semi-trailer or pony trailer or the geometric centre of the rear axle group on a truck, truck tractor or full trailer, as the case may be; («*centre de virage*»)

“turntable” means a device at the front of a full trailer that permits articulation of the front axle or axle group on the full trailer; («*plaque tournante*»)

et le point le plus à l’arrière de la semi-remorque, chargement compris, sans compter les équipements ou accessoires localisés à l’avant qui ne servent pas au transport du chargement ou qui ne sont pas utilisés à cette fin,

c) relativement à une remorque semi-portée, la distance longitudinale externe entre le point le plus à l’avant du timon de la remorque semi-portée, chargement compris, et le point le plus à l’arrière de la remorque semi-portée, chargement compris, et

d) relativement à un camion, la distance longitudinale externe entre le point le plus à l’avant du camion, chargement compris, et le point le plus à l’arrière du camion, chargement compris; («*length*»)

«longueur de la caisse» désigne, relativement à un train de véhicules, la distance longitudinale entre le point le plus à l’avant de tous les véhicules porteurs du chargement, chargement compris, et le point le plus à l’arrière de tous les véhicules porteurs, chargement compris, sans compter les équipements ou accessoires localisés à l’avant qui ne servent pas au transport du chargement ou qui ne sont pas utilisés à cette fin; («*box length*»)

«longueur du timon» désigne, relativement à une remorque semi-portée, une remorque classique ou un diabolito convertisseur, la distance longitudinale entre l’axe d’un dispositif qui s’attache au crochet d’attelage d’un véhicule remorqueur et l’axe de la moitié inférieure du dispositif de sellette d’attelage ou de la plaque tournante; («*drawbar length*»)

«longueur hors tout» désigne la distance longitudinale entre le point le plus à l’avant d’un véhicule ou d’un train de véhicules, chargement compris, et le point le plus à l’arrière du véhicule ou du train de véhicules, chargement compris; («*overall length*»)

«masse brute du véhicule» désigne la masse totale transmise à la chaussée par un véhicule ou un train de véhicules, et le chargement; («*gross vehicle mass*»)

«masse d’un essieu» désigne la masse transmise à la chaussée par un seul essieu; («*axle mass*»)

«masse d’un groupe d’essieux» désigne la masse totale transmise à la chaussée par un groupe d’essieux; («*axle group mass*»)

«masse nominale brute du véhicule» désigne la valeur spécifiée par un fabricant de véhicules comme la masse d’un seul véhicule en charge; («*gross vehicle mass rating*»)

«masse nominale brute sur l’essieu» désigne la valeur spécifiée par un fabricant de véhicules comme la capacité de chargement sur un seul essieu d’un véhicule, telle que mesurée à la surface entre le pneu et le sol; («*gross axle mass rating*»)

«numéro d’identification du véhicule» désigne un numéro formé de chiffres arabes, de caractères romains ou des deux, que le fabricant attribue au véhicule à des fins d’identification; («*vehicle identification number*»)

«pivot d’attelage» désigne le pivot qui relie une semi-remorque à la moitié inférieure d’un dispositif de sellette d’attelage; («*kingpin*»)

«plaque tournante» désigne un dispositif à l’avant d’une remorque classique permettant l’articulation entre l’essieu ou le groupe d’essieux avant et la remorque classique; («*turntable*»)

«porte-à-faux arrière» désigne la distance longitudinale entre le point le plus à l’arrière du lit ou de la carrosserie d’un véhicule et le point le plus à l’arrière de son chargement; («*rear overhang*»)

“vehicle identification number” means a number consisting of Arabic numerals, Roman letters, or both, that the manufacturer assigns to the vehicle for identification purposes; («*numéro d’identification du véhicule*»)

“warning flag” means a square flag of red or orange colour with sides that are at least 400 millimetres long; («*drapeau d’avertissement*»)

“wheelbase” means

(a) when used with reference to a full trailer, the longitudinal distance from the centre of the turntable of the full trailer to the full trailer turn centre,

(b) when used with reference to a semi-trailer, the longitudinal distance from the kingpin of the semi-trailer to the semi-trailer turn centre,

(c) when used with reference to a pony trailer, the longitudinal distance from the centre of the hitching device on the pony trailer to the pony trailer turn centre, and

(d) when used with reference to a truck tractor, the longitudinal distance from the centre of the steering axle of the truck tractor to the geometric centre of the drive axle group. («*empattement*»)

General dimensions

3(1) No person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a truck, truck tractor, trailer, semi-trailer or any combination of such vehicles, an intercity bus or any other vehicle with dimensions that exceed the maximum dimensions or are less than the minimum dimensions set out in Schedule A for that type of vehicle or for the configuration for that type of vehicle.

3(2) Subject to subsection (4), no person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a truck, truck tractor, trailer, semi-trailer or any combination of such vehicles, an intercity bus or any other vehicle with axle spreads, interaxle spacings or wheelbases that exceed the maximum axle spreads or wheelbases or are less than the minimum axle spreads, interaxle spacings or wheelbases, as the case may be, that are set out in Schedule A for that type of vehicle or for the configuration for that type of vehicle.

3(3) Notwithstanding subsections (1), (2) and (4), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway, until January 1, 2005, a truck, truck tractor, trailer or semi-trailer or any combination of such vehicles that is of a model year of 1996 or earlier and does not comply with the requirements of subsections (1) and (2) but complies with the configuration and interaxle spacing requirements set out in Appendix B and Appendix C of New

«*porte-à-faux arrière effectif*» désigne la distance longitudinale entre l’axe du groupe d’essieux arrière d’un camion, ou le centre géométrique du groupe d’essieux arrière d’une remorque, et le point le plus à l’arrière du camion ou de la remorque, y compris tout chargement; («*effective rear overhang*»)

«*porte-à-faux avant*» désigne la distance longitudinale entre le pare-chocs avant d’un véhicule, tel qu’installé par le fabricant du véhicule, et le point le plus à l’avant du véhicule ou du chargement, la plus élevée de ces distances étant à retenir; («*front overhang*»)

«*remorque classique*» désigne un véhicule conçu et utilisé de façon à ce que sa masse et son chargement soient transportés sur ses propres essieux, et s’entend également d’un train de véhicules comprenant une semi-remorque et un diablo convertisseur; («*full trailer*»)

«*remorque semi-portée*» désigne un véhicule

a) qui est muni d’un groupe d’essieux près du centre de son châssis et qui transporte la prépondérance de la masse et du chargement du véhicule, et

b) qui est tiré par un timon fixé rigidement à sa structure; («*pony trailer*»)

«*tracteur et semi-remorque*» désigne un train de véhicules comprenant un camion-tracteur et une semi-remorque; («*tractor semi-trailer*»)

«*train double de type A*» désigne un train de véhicules comprenant un camion-tracteur et une semi-remorque suivis soit d’un diablo à simple timon et d’une semi-remorque, soit d’une remorque classique attelée à la semi-remorque de tête comme si un diablo à simple timon était utilisé; («*A train double*»)

«*train double de type B*» désigne un train de véhicules comprenant un camion-tracteur, une semi-remorque et une deuxième semi-remorque tirée par la moitié inférieure d’un dispositif de sellette d’attelage fixé à l’arrière de la semi-remorque de tête; («*B train double*»)

«*train double de type C*» désigne un train de véhicules comprenant un camion-tracteur, une semi-remorque, un diablo à double timon et une deuxième semi-remorque; («*C train double*»)

Dimensions générales

3(1) Nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un camion, un camion-tracteur, une remorque, une semi-remorque ou tout train de ces véhicules, un autocar ou tout autre véhicule dont les dimensions dépassent les dimensions maximales ou sont inférieures aux dimensions minimales indiquées à l’Annexe A pour ce type de véhicule ou pour la configuration de ce type de véhicule.

3(2) Sous réserve du paragraphe (4), nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un camion, un camion-tracteur, une remorque, une semi-remorque ou tout train de ces véhicules, un autocar ou tout autre véhicule dont les écartements des essieux, les entraxes ou les empattements dépassent les écartements des essieux ou les empattements maximaux, ou sont inférieurs aux écartements des essieux, aux entraxes ou aux empattements minimaux, selon le cas, qui sont indiqués à l’Annexe A pour ce type de véhicule ou pour la configuration de ce type de véhicule.

3(3) Nonobstant les paragraphes (1), (2) et (4), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route, jusqu’au 1^{er} janvier 2005, un camion, un camion-tracteur, une remorque, une semi-remorque ou tout train de ces véhicules de l’année de modèle 1996 ou d’une année antérieure et qui ne satisfait pas aux prescriptions des paragraphes (1) et (2) mais qui satisfait aux prescriptions de la configuration et de l’entraxe indiquées à

Brunswick Regulation 83-42 under the *Motor Vehicle Act* immediately before their repeal.

3(4) A person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway a truck, trailer or semi-trailer or any combination of such vehicles that does not comply with the applicable requirements respecting minimum interaxle spacings set out in Schedule A but that does comply with all of the other dimension requirements of subsections (1) and (2), if its allowable gross vehicle mass is reduced in accordance with subsection (5).

3(5) The allowable gross vehicle mass of a vehicle or a combination of vehicles referred to in subsection (4) shall be reduced by 1000 kilograms for each 0.5 metre or portion of 0.5 metre by which the minimum interaxle spacing required under subsection (2) exceeds each of its interaxle spacings.

3(6) Notwithstanding subsection (1), a person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway a truck tractor that is towing one semi-trailer having an overall length that exceeds 14.65 metres but does not exceed 16.2 metres, if and only if the semi-trailer

(a) has conspicuity systems in conformity with the standards respecting conspicuity systems contained in section 5.7 of *Technical Standards Document No. 108* issued by Transport Canada, and

(b) has a rear impact guard consisting of a single horizontal beam that is rigidly attached to the semi-trailer as follows:

(i) it is attached beneath and frontward of the rear of the semi-trailer, as close to its rear as practicable, so that the space between the rear of the semi-trailer and the rearmost side of the guard does not exceed 30.0 centimetres;

(ii) it extends across the bottom of the semi-trailer so that the ends are inside the sides of the semi-trailer within 10.0 centimetres of each side; and

(iii) its bottom side is not more than 56.0 centimetres above the ground when the semi-trailer is unladen and is stopped on a level surface.

Width

4(1) No person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a vehicle with a total outside width or with a cargo having a total outside width that exceeds 260.0 centimetres, not including any extension of rear-view mirrors, devices or equipment permitted under subsection (2).

4(2) Rear-view mirrors may extend on each side of a vehicle not more than 30.0 centimetres from the vehicle to which they are attached and load-securing devices and other auxiliary equipment and devices may extend on each side of a vehicle not more than 10.0 centimetres from the vehicle to which they are attached.

4(3) No person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a private passenger vehicle carrying a cargo that extends beyond the line of the fenders on the left side of the vehicle or that extends more than 15.0 centimetres beyond the line of the fenders on the right side of the vehicle.

Height

5 No person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a vehicle having a height, including any cargo, that exceeds 4.15 metres.

l'Annexe B et à l'Annexe C du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* immédiatement avant leur abrogation.

3(4) Une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un camion, une remorque, une semi-remorque ou tout train de ces véhicules qui ne satisfait pas aux prescriptions des entraxes minimaux applicables indiquées à l'Annexe A mais qui satisfait à toutes les autres prescriptions des dimensions des paragraphes (1) et (2), lorsque la masse brute permise du véhicule est réduite conformément au paragraphe (5).

3(5) La masse brute permise d'un véhicule ou d'un train de véhicules visé au paragraphe (4) doit être réduite de 1 000 kilogrammes pour chaque 0,5 mètre ou chaque portion de 0,5 mètre que l'entraxe minimal exigé en vertu du paragraphe (2) dépasse chacun de ses entraxes.

3(6) Nonobstant le paragraphe (1), une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un camion-tracteur qui tire une seule semi-remorque ayant une longueur hors tout de plus de 14,65 mètres et d'au plus 16,2 mètres, uniquement si la semi-remorque

a) a des systèmes de perceptibilité conformes aux normes concernant les systèmes de perceptibilité contenues à l'article 5.7 du *Document des normes techniques n° 108* préparé par Transports Canada, et

b) est munie d'un pare-chocs arrière comprenant une traverse solidement attachée à la semi-remorque et

(i) qui est attachée sous et vers l'avant de l'arrière de la semi-remorque, aussi près de l'arrière que possible, de façon à ce que la distance entre l'arrière de la semi-remorque et l'arrière du pare-chocs ne dépasse pas 30,0 centimètres,

(ii) qui traverse le fond de la semi-remorque de façon à ce que ses bords soient fixés à moins de 10,0 centimètres de chaque côté de la semi-remorque, et

(iii) dont le bas n'est pas à plus de 56,0 centimètres au-dessus du niveau du sol lorsque la semi-remorque est stationnée sans chargement sur un terrain plat.

Largeur

4(1) Nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un véhicule ayant une largeur externe totale ou un chargement d'une largeur externe totale qui dépasse 260,0 centimètres, à l'exclusion de toute extension de rétroviseurs, de dispositifs ou d'équipement permis en vertu du paragraphe (2).

4(2) Il est permis d'avoir sur un véhicule des rétroviseurs dépassant d'au plus 30,0 centimètres et des dispositifs d'attache de chargement et autres matériel et dispositifs auxiliaires dépassant d'au plus 10,0 centimètres de chaque côté du véhicule, au-delà du véhicule auquel ils sont attachés.

4(3) Nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route une voiture particulière portant un chargement qui dépasse le plan vertical de l'extrémité extérieure des ailes de gauche du véhicule ou qui dépasse de plus de 15,0 centimètres le plan vertical de l'extrémité extérieure des ailes de droite du véhicule.

Hauteur

5 Nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un véhicule ayant une hauteur, chargement compris, qui dépasse 4,15 mètres.

Length

6(1) No person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a two-axle motor vehicle, a three-axle motor vehicle or a four-axle tandem steer motor vehicle having an overall length that exceeds 12.5 metres, other than an intercity bus having an overall length that does not exceed 14.0 metres.

6(2) Subject to subsection (4), no person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a combination of vehicles coupled together that consists of more than two units.

6(3) Subject to subsection (4), no person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a combination of vehicles coupled together that has an overall length that exceeds 23.0 metres.

6(4) A person may operate or move and an owner may permit to be operated or moved on a highway a combination of vehicles that is an A train double, a B train double or a C train double, having an overall length

(a) that does not exceed 23.0 metres, or

(b) that does exceed 23.0 metres but does not exceed 25.0 metres, if

(i) it is operated or moved only on a highway listed in Part IV of Schedule B,

(ii) it has conspicuity systems in conformity with the standards respecting conspicuity systems contained in section 5.7 of *Technical Standards Document No. 108* issued by Transport Canada, and

(iii) the rearmost vehicle in the combination has a rear impact guard consisting of a single horizontal beam that is rigidly attached to the vehicle as follows:

(A) it is attached beneath and frontward of the rear of the vehicle, as close to its rear as practicable, so that the space between the rear of the vehicle and the rearmost side of the guard does not exceed 30.0 centimetres;

(B) it extends across the bottom of the vehicle so that the ends are inside the sides of the vehicle within 10.0 centimetres of each side; and

(C) its bottom side is not more than 56.0 centimetres above the ground when the vehicle is unladen and is stopped on a level surface.

6(5) Subject to subsection (6), no person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a single vehicle, or the foremost vehicle in a combination of vehicles, with a cargo having a front overhang of more than 1.0 metre.

6(6) A vehicle having a front overhang permitted under subsection (5) and any combination of vehicles of which it is a part

(a) shall conform to the requirements of this Regulation respecting the maximum overall length of the vehicle or the combination of vehicles, as the case may be, and

(b) if the vehicle is a semi-trailer, shall not carry cargo that extends beyond a 2.0 metre radius about the kingpin.

Longueur

6(1) Nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un véhicule à moteur à deux essieux, un véhicule à moteur à trois essieux ou un véhicule à moteur à quatre essieux dont l'un est un essieu directeur tandem, ayant une longueur hors tout qui dépasse 12,5 mètres, à l'exception d'un autocar ayant une longueur hors tout qui ne dépasse pas 14,0 mètres.

6(2) Sous réserve du paragraphe (4), nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un train de véhicules comprenant plus de deux éléments.

6(3) Sous réserve du paragraphe (4), nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un train de véhicules ayant une longueur hors tout qui dépasse 23,0 mètres.

6(4) Une personne peut conduire ou déplacer et un propriétaire peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un train de véhicules formant un train double de type A, un train double de type B ou un train double de type C, ayant une longueur hors tout

a) qui ne dépasse pas 23,0 mètres, ou

b) qui dépasse 23,0 mètres mais ne dépasse pas 25,0 mètres, lorsque

(i) le train de véhicules n'est conduit ou déplacé que sur les routes énumérées à la Partie IV de l'Annexe B,

(ii) le train de véhicules a des systèmes de perceptibilité conformes aux normes contenues à l'article 5.7 du *Document des normes techniques n° 108* préparé par Transports Canada, et

(iii) le dernier élément du train de véhicules a un pare-chocs arrière comprenant une traverse solidement attachée au véhicule

(A) qui est attachée sous et vers l'avant de l'arrière du véhicule, aussi près de l'arrière que possible, de façon à ce que la distance entre l'arrière du véhicule et l'arrière du pare-chocs ne dépasse pas 30,0 centimètres,

(B) qui traverse le fond du véhicule, de façon à ce que ses bouts soient fixés à moins de 10,0 centimètres de chaque côté du véhicule, et

(C) dont le bas n'est pas plus de 56,0 centimètres au-dessus du niveau du sol lorsque le véhicule est stationné sans chargement sur un terrain plat.

6(5) Sous réserve du paragraphe (6), nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un véhicule conduit seul, ou l'élément de tête d'un train de véhicules, avec un chargement ayant un porte-à-faux avant de plus de 1,0 mètre.

6(6) Un véhicule ayant un porte-à-faux avant qui est permis en vertu du paragraphe (5) et tout train de véhicules dont il fait partie

a) doivent être conformes aux prescriptions du présent règlement concernant la longueur hors tout maximale du véhicule ou du train de véhicules, selon le cas, et

b) ne doivent pas porter un chargement qui s'étend à plus d'un rayon de 2,0 mètres autour du pivot d'attelage lorsque le véhicule est une semi-remorque.

6(7) Subject to subsections (8) to (10), no person shall operate or move and no owner shall permit to be operated or moved on a highway a single vehicle, or the rearmost vehicle in a combination of vehicles, with a cargo having a rear overhang of more than 2.0 metres.

6(8) A vehicle having a rear overhang permitted under subsection (7) that exceeds 1.0 metre shall at all times have a warning flag attached to the rearmost portion of the overhanging cargo so that it is clearly visible to operators of vehicles to the rear.

6(9) A vehicle having a rear overhang permitted under subsection (7) and any combination of vehicles of which it is a part shall conform to the requirements of this Regulation respecting effective rear overhang and respecting the maximum overall length of the vehicle or the combination of vehicles, as the case may be.

6(10) The rear overhang limitation established in subsection (7) does not apply to poles, pipes or structural members that cannot be dismembered, if

(a) they are 24.0 metres or less in length and are being transported on a pole trailer, or

(b) they exceed 24.0 metres in length and are transported on a pole trailer under and in accordance with a permit obtained under section 261 of the Act before the transportation.

Mass in relation to axles

7(1) Subject to subsections (2), (3) and (4), the maximum mass for a steering axle that may be carried by a vehicle on a highway or a portion of a highway is as follows:

(a) for a truck tractor having a single steering axle, 5,500 kilograms;

(b) for a truck having a single steering axle, 8,000 kilograms;

(c) for an intercity bus having a single steering axle, 7,250 kilograms; and

(d) for any vehicle having a tandem steering axle, 16,000 kilograms.

7(2) Subject to subsections (3) and (4), a maximum mass that exceeds that permitted under paragraph (1)(a), (b) or (c) for the single steering axle of a truck tractor, truck or intercity bus is permitted if the owner of the truck tractor, truck or intercity bus submits to the Registrar a written application to register the vehicle with a greater gross axle mass.

7(3) A written application referred to in subsection (2) shall be on a form provided by the Registrar, and shall contain

(a) the tire load rating,

(b) the certification of a commercial vehicle inspector referred to in section 15.1 of the Act, or a dealer, certifying the front tire width and the gross axle mass rating for the vehicle, and

(c) such other information as may be required to determine a proper maximum mass for the steering axle.

7(4) The maximum mass for a steering axle of a truck tractor, a truck or an intercity bus shall not exceed the least of

6(7) Sous réserve des paragraphes (8) à (10), nul ne peut conduire ni déplacer et nul propriétaire ne peut autoriser que soit conduit ou déplacé sur la route un véhicule conduit seul, ou le dernier véhicule d'un train de véhicules, avec un chargement ayant un porte-à-faux arrière de plus de 2,0 mètres.

6(8) Un véhicule ayant un porte-à-faux arrière qui est permis en vertu du paragraphe (7) et qui dépasse 1,0 mètre doit avoir en tout temps un drapeau d'avertissement attaché au point le plus à l'arrière du chargement en porte-à-faux de façon à ce que les conducteurs de véhicules à l'arrière puissent le voir clairement.

6(9) Un véhicule ayant un porte-à-faux arrière qui est permis en vertu du paragraphe (7) et tout train de véhicules dont il fait partie doivent être conformes aux prescriptions du présent règlement concernant le porte-à-faux arrière effectif et la longueur hors tout maximale du véhicule ou du train de véhicules, selon le cas.

6(10) Les restrictions applicables au porte-à-faux arrière établies au paragraphe (7) ne s'appliquent pas au transport de poteaux, de tuyaux ou d'autres éléments de structure ne pouvant être démontés,

a) lorsqu'ils sont d'une longueur de 24,0 mètres ou moins et sont transportés par triqueballe, ou

b) lorsqu'ils sont d'une longueur dépassant 24,0 mètres et sont transportés par triqueballe en conformité avec un permis obtenu en vertu de l'article 261 de la Loi avant leur transport.

Masse relative aux essieux

7(1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la masse maximale d'un essieu directeur pouvant être transportée par un véhicule sur une route ou un tronçon de route est la suivante :

a) dans le cas d'un camion-tracteur ayant un essieu directeur simple, 5 500 kilogrammes;

b) dans le cas d'un camion ayant un essieu directeur simple, 8 000 kilogrammes;

c) dans le cas d'un autocar ayant un essieu directeur simple, 7 250 kilogrammes; et

d) dans le cas de tout véhicule ayant un essieu directeur tandem, 16 000 kilogrammes.

7(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), une masse maximale qui dépasse celle permise en vertu de l'alinéa (1)a, b) ou c) dans le cas de l'essieu directeur simple d'un camion-tracteur, d'un camion ou d'un autocar est permise si le propriétaire du camion-tracteur, du camion ou de l'autocar présente au registraire une demande écrite pour l'immatriculation du véhicule ayant une masse brute supérieure sur l'essieu.

7(3) Une demande écrite visée au paragraphe (2) doit être faite au moyen de la formule fournie par le registraire et contenir

a) la capacité nominale d'un pneu,

b) l'attestation d'un inspecteur de véhicule utilitaire visé à l'article 15.1 de la Loi, ou d'un concessionnaire, relative à la largeur des pneus avant et à la masse nominale brute sur l'essieu du véhicule, et

c) tout autre renseignement qui peut être nécessaire afin de déterminer une masse maximale convenable de l'essieu directeur.

7(4) La masse maximale d'un essieu directeur d'un camion-tracteur, d'un camion ou d'un autocar ne peut dépasser le moindre de

- (a) the sum of the masses computed by multiplying 10 kilograms per millimetre by the tire width for each tire installed on the wheels of the axle,
- (b) the gross axle mass rating, and
- (c) the tire load rating multiplied by the number of tires on the axle.

7(5) Subject to subsection (6), the maximum mass for an axle group or a combination of axles, other than a steering axle, that may be carried by a vehicle or combination of vehicles on a highway or a portion of a highway is as follows:

- (a) for a single axle, including any group of 2 axles with an axle spread of less than 1.2 metres, a maximum single axle mass of 9,100 kilograms;
- (b) subject to paragraphs (a) and (c) to (f), for a tandem axle, tandem equivalent axle, tridem axle, tridem equivalent axle or triaxle with an axle spread as set out in Schedule A, a maximum tandem mass, tridem mass or triaxle mass as set out Schedule A;
- (c) until January 1, 2010, for a tandem axle or a tandem equivalent axle with an axle spread that exceeds 1.85 metres, a maximum axle group mass of 18,000 kilograms;
- (d) until January 1, 2010, for a tridem axle or a tridem equivalent axle that is on a trailer of a model year of 2002 or earlier and has an axle spread that exceeds 3.7 metres on a trailer, a maximum axle group mass of 26,000 kilograms;
- (e) until January 1, 2010, for a triaxle that is on a trailer of a model year of 2002 or earlier
 - (i) with an axle spread that is not less than 2.4 metres but is less than 3.0 metres, a maximum axle group mass of 21,000 kilograms,
 - (ii) with an axle spread that is not less than 3.0 metres but is less than 3.6 metres, a maximum axle group mass of 24,000 kilograms, and
 - (iii) with an axle spread that is not less than 3.6 metres but does not exceed 4.8 metres, a maximum axle group mass of 26,000 kilograms;
- (f) until January 1, 2005, for a triaxle that is on a trailer that is of a model year of 2003 or later
 - (i) with an axle spread that is not less than 2.4 metres but is less than 3.0 metres, a maximum axle group mass of 21,000 kilograms,
 - (ii) with an axle spread that is not less than 3.0 metres but is less than 3.6 metres, a maximum axle group mass of 24,000 kilograms, and
 - (iii) with an axle spread that is not less than 3.6 metres but does not exceed 4.8 metres, a maximum axle group mass of 26,000 kilograms;
- (g) subject to paragraph (a), for an axle group of two consecutive axles that does not constitute a tandem axle or a tandem equivalent axle, a maximum axle group mass of 9,100 kilograms;

- a) la somme des masses calculées en multipliant 10 kilogrammes par millimètre par la largeur de chaque pneu installé sur les roues de l'essieu,
- b) la masse nominale brute sur l'essieu, et
- c) la capacité nominale d'un pneu multipliée par le nombre de pneus sur l'essieu.

7(5) Sous réserve du paragraphe (6), la masse maximale d'un groupe d'essieux ou d'une combinaison d'essieux, autre qu'un essieu directeur, qui peut être transportée par un véhicule ou un train de véhicules sur une route ou un tronçon de route est égale à ce qui suit :

- a) dans le cas d'un essieu simple, y compris tout groupe de 2 essieux ayant un écartement des essieux de moins de 1,2 mètre, une masse maximale d'essieu simple de 9 100 kilogrammes;
- b) sous réserve des alinéas a) et c) à f), dans le cas d'un essieu tandem, d'un essieu tandem équivalent, d'un essieu tridem, d'un essieu tridem équivalent ou d'un essieu triple avec un écartement des essieux indiqué à l'Annexe A, une masse maximale de tandem, de tridem ou de triple indiquée à l'Annexe A;
- c) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, dans le cas d'un essieu tandem ou d'un essieu tandem équivalent avec un écartement des essieux qui dépasse 1,85 mètre, une masse maximale de groupe d'essieux de 18 000 kilogrammes;
- d) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, dans le cas d'un essieu tridem ou d'un essieu tridem équivalent d'une remorque de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure, et avec un écartement des essieux qui dépasse 3,7 mètres sur une remorque, une masse maximale de groupe d'essieux de 26 000 kilogrammes;
- e) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, dans le cas d'un essieu triple d'une remorque de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure
 - (i) avec un écartement des essieux d'au moins 2,4 mètres mais inférieur à 3,0 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 21 000 kilogrammes,
 - (ii) dans le cas d'un écartement des essieux d'au moins 3,0 mètres mais inférieur à 3,6 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 24 000 kilogrammes, et
 - (iii) dans le cas d'un écartement des essieux d'au moins 3,6 mètres mais qui ne dépasse pas 4,8 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 26 000 kilogrammes;
- f) jusqu'au 1^{er} janvier 2005, dans le cas d'un essieu triple d'une remorque de l'année de modèle 2003 ou d'une année ultérieure
 - (i) avec un écartement des essieux d'au moins 2,4 mètres mais inférieur à 3,0 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 21 000 kilogrammes,
 - (ii) avec un écartement des essieux d'au moins 3,0 mètres mais inférieur à 3,6 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 24 000 kilogrammes, et
 - (iii) avec un écartement des essieux d'au moins 3,6 mètres mais qui ne dépasse pas 4,8 mètres, une masse maximale de groupe d'essieux de 26 000 kilogrammes;
- g) sous réserve de l'alinéa a), dans le cas d'un groupe de deux essieux consécutifs qui ne constitue pas un essieu tandem ou un essieu tandem équivalent, une masse maximale de groupe d'essieux de 9 100 kilogrammes;

(h) for an axle group of three consecutive axles that does not constitute a tridem axle, a tridem equivalent axle or a triaxle, a maximum axle group mass of 18,000 kilograms; and

(i) for any single axle, axle group or combination of axle groups of an A train double, a B train double or a C train double, the maximum axle group mass established for each such vehicle in Schedule A.

7(6) The maximum mass for an axle, other than a steering axle, that may be carried by a vehicle or combination of vehicles on a highway or a portion of a highway shall not exceed the least of

(a) the sum of the masses computed by multiplying 10 kilograms per millimetre by the tire width for each tire installed on the wheels of the axle,

(b) the gross axle mass rating,

(c) the tire load rating multiplied by the number of tires on the axle, and

(d) 6,000 kilograms, in the case of an axle equipped with two tires rather than four tires.

7(7) Subject to subsection (6), the maximum load that may be carried by each tire on a vehicle or combination of vehicles shall be the least of

(a) 10 kilograms for each millimetre of tire width,

(b) 3000 kilograms for each tire, and

(c) the tire load rating.

7(8) Subject to subsections (6) and (7), if there is more than one axle on the rear of an intercity bus, the load carried by each axle in the axle group on the rear shall be proportionate to the number of tires on each axle.

Maximum gross vehicle mass

8(1) Subject to subsections (3) and (4), the maximum gross mass that may be carried on a highway by a vehicle or combination of vehicles that complies with the dimension requirements of subsections 3(1) and (2), as set out in Schedule A, including any vehicle that is the subject of an application under subsection 7(2), is the maximum gross mass for the vehicle or combination of vehicles as set out in those portions of Schedule A entitled "Gross Vehicle Mass Limits".

8(2) Subject to subsections (3) and (4), the maximum gross mass that may be carried on a highway by a vehicle or combination of vehicles to which subsection 3(3) applies is the maximum gross mass for the vehicle or combination of vehicles as set out in those portions of Schedule A entitled "Gross Vehicle Mass Limits".

8(3) For the purposes of determining the maximum gross mass that may be carried on a highway by a vehicle or combination of vehicles

(a) a tandem axle or a tandem equivalent axle with an axle spread of less than 1.2 metres or an axle group described in paragraph 7(5)(g) shall be considered to be one axle,

(b) until January 1, 2010, a tandem axle or a tandem equivalent axle with an axle spread that exceeds 1.85 metres shall be considered to be 2 axles,

h) dans le cas d'un groupe de trois essieux consécutifs qui ne constitue pas un essieu tridem, un essieu tridem équivalent ou un essieu triple, une masse maximale de groupe d'essieux de 18 000 kilogrammes; et

i) dans le cas de tout essieu simple, de tout groupe d'essieux ou de toute combinaison de groupes d'essieux d'un train double de type A, d'un train double de type B ou d'un train double de type C, la masse maximale de groupe d'essieux établie à l'Annexe A pour chacun de ces véhicules.

7(6) La masse maximale d'un essieu, autre qu'un essieu directeur, qui peut être transportée par un véhicule ou un train de véhicules sur une route ou un tronçon de route ne peut dépasser le moindre de

a) la somme des masses calculées en multipliant 10 kilogrammes par millimètre par la largeur de chaque pneu installé sur les roues de l'essieu,

b) la masse nominale brute sur l'essieu,

c) la capacité nominale d'un pneu multipliée par le nombre de pneus sur l'essieu, et

d) 6 000 kilogrammes, dans le cas d'un essieu équipé de deux pneus plutôt que de quatre pneus.

7(7) Sous réserve du paragraphe (6), la charge maximale qui peut être transportée par chaque pneu d'un véhicule ou d'un train de véhicules doit être le moindre de :

a) 10 kilogrammes pour chaque millimètre de la largeur d'un pneu,

b) 3 000 kilogrammes pour chaque pneu, et

c) la capacité nominale d'un pneu.

7(8) Sous réserve des paragraphes (6) et (7), lorsqu'il y a plus d'un essieu à l'arrière d'un autocar, la charge qui est transportée sur chaque essieu dans le groupe d'essieux à l'arrière doit être proportionnelle au nombre de pneus sur chaque essieu.

Masse brute maximale du véhicule

8(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la masse brute maximale qui peut être transportée sur la route par un véhicule ou un train de véhicules qui satisfait aux prescriptions des dimensions des paragraphes 3(1) et (2), telles qu'indiquées à l'Annexe A, y compris tout véhicule faisant l'objet d'une demande en vertu du paragraphe 7(2), est la masse brute maximale du véhicule ou du train de véhicules indiquée aux parties de l'Annexe A intitulées «Limitations de la masse brute du véhicule».

8(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la masse brute maximale qui peut être transportée sur la route par un véhicule ou un train de véhicules auquel le paragraphe 3(3) s'applique est la masse brute maximale du véhicule ou du train de véhicules indiquée aux parties de l'Annexe A intitulées «Limitations de la masse brute du véhicule».

8(3) Aux fins de déterminer la masse brute maximale qui peut être transportée sur la route par un véhicule ou un train de véhicules

a) un essieu tandem ou un essieu tandem équivalent avec un écartement des essieux de moins de 1,2 mètre ou un groupe d'essieux décrit à l'alinéa 7(5)g) doit être considéré comme étant un seul essieu,

b) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, un essieu tandem ou un essieu tandem équivalent avec un écartement des essieux qui dépasse 1,85 mètre doit être considéré comme étant 2 essieux,

(c) on and after January 1, 2010, a tandem axle or a tandem equivalent axle with an axle spread that exceeds 1.85 metres shall be considered to be one axle,

(d) a tridem axle, a tridem equivalent axle or a triaxle with an axle spread of less than 2.4 metres or an axle group described in paragraph 7(5)(h) shall be considered to be 2 axles,

(e) subject to paragraph (f), a tridem axle or a tridem equivalent axle with an axle spread that exceeds 3.7 metres shall be considered to be 2 axles,

(f) until January 1, 2010, a tridem axle or a tridem equivalent axle with an axle spread that exceeds 3.7 metres that is on a trailer of a model year of 2002 or earlier shall be considered to be 3 axles,

(g) until January 1, 2010, a triaxle described in paragraph 7(5)(e) shall be considered to be 3 axles,

(h) on and after January 1, 2010, a triaxle described in paragraph 7(5)(e) shall be considered to be 2 axles,

(i) until January 1, 2005, a triaxle described in paragraph 7(5)(f) shall be considered to be 3 axles, and

(j) on and after January 1, 2005, a triaxle described in paragraph 7(5)(f) shall be considered to be 2 axles.

8(4) The maximum gross mass that may be carried by a vehicle or combination of vehicles when operated on a highway or portion of a highway designated in Schedule B shall not exceed the greatest gross mass permitted on the highway or portion of the highway as set out in Schedule B.

Equipment

9(1) Subject to subsection (3), a person who operates or moves and an owner who causes or permits to be operated or moved on a highway a truck or truck tractor that is drawing a trailer or semi-trailer equipped with a lift axle shall ensure that the control that varies the mass carried by the axle is located outside of the cab of the truck or truck tractor in a position that is not accessible to the operator when the operator is in a normal operating position.

9(2) A control for a lift axle that puts the lift axle in the full up or full down position may be located inside the cab of a vehicle.

9(3) No person shall operate or move or cause or permit to be operated or moved on a highway an A train double, a B train double, a C train double, a truck with a tandem steering axle, a 16.2 metre semi-trailer or a pony trailer that is equipped with a lift axle, unless the lift axle is part of a tandem equivalent axle or a tridem equivalent axle.

Retroreflective sheeting

10(1) Subject to paragraph 3(6)(a) and subparagraph 6(4)(b)(ii), no person shall draw or move or cause or permit to be drawn or moved on a highway a trailer or a semi-trailer manufactured on or after December 1, 1993, unless the trailer or semi-trailer is equipped with retroreflective sheeting in conformity with the standards respecting retroreflective sheeting contained in section 5.7.1 of *Technical Standards Document No. 108* issued by Transport Canada.

c) à partir du 1^{er} janvier 2010, un essieu tandem ou un essieu tandem équivalent avec un écartement des essieux qui dépasse 1,85 mètre doit être considéré comme étant un essieu,

d) un essieu tridem, un essieu tridem équivalent ou un essieu triple avec un écartement des essieux de moins de 2,4 mètres ou un groupe d'essieux décrit à l'alinéa 7(5)(h) doit être considéré comme étant 2 essieux,

e) sous réserve de l'alinéa f), un essieu tridem ou un essieu tridem équivalent avec un écartement des essieux qui dépasse 3,7 mètres doit être considéré comme étant 2 essieux,

f) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, un essieu tridem ou un essieu tridem équivalent avec un écartement des essieux qui dépasse 3,7 mètres, et qui est sur une remorque de l'année de modèle 2002 ou d'une année antérieure, doit être considéré comme étant 3 essieux,

g) jusqu'au 1^{er} janvier 2010, un essieu triple décrit à l'alinéa 7(5)(e) doit être considéré comme étant 3 essieux,

h) à partir du 1^{er} janvier 2010, un essieu triple décrit à l'alinéa 7(5)(e) doit être considéré comme étant 2 essieux,

i) jusqu'au 1^{er} janvier 2005, un essieu triple décrit à l'alinéa 7(5)(f) doit être considéré comme étant 3 essieux, et

j) à partir du 1^{er} janvier 2005, un essieu triple décrit à l'alinéa 7(5)(f) doit être considéré comme étant 2 essieux.

8(4) La masse brute maximale qui peut être transportée par un véhicule ou un train de véhicules conduit sur une route ou un tronçon de route désigné à l'Annexe B ne doit pas dépasser la masse brute la plus élevée permise sur la route ou le tronçon de route indiqué à l'Annexe B.

Équipement

9(1) Sous réserve du paragraphe (3), une personne qui conduit ou déplace et un propriétaire qui fait conduire ou déplacer ou permet que soit conduit ou déplacé sur une route un camion ou un camion-tracteur qui tire une remorque ou une semi-remorque munie d'un essieu relevable doit s'assurer que les commandes qui permettent de modifier la masse appliquée à l'essieu sont situées à l'extérieur de la cabine du camion ou du camion-tracteur à un endroit auquel le conducteur ne peut avoir accès lorsqu'il se trouve en position normale de conduite.

9(2) Les commandes d'un essieu relevable qui le placent en position élevée maximale ou en position abaissée maximale peuvent être placées à l'intérieur de la cabine d'un véhicule.

9(3) Nul ne peut conduire ni déplacer ou faire conduire ou déplacer ou autoriser que soit conduit ou déplacé sur une route un train double de type A, un train double de type B, un train double de type C, un camion à essieu directeur tandem, une semi-remorque de 16,2 mètres ou une remorque semi-portée munie d'un essieu relevable, à moins que l'essieu relevable ne fasse partie d'un essieu tandem équivalent ou d'un essieu tridem équivalent.

Matériau rétro réfléchissant

10(1) Sous réserve de l'alinéa 3(6)(a) et du sous-alinéa 6(4)(b)(ii), nul ne peut tirer ni déplacer ou faire tirer ou déplacer ou autoriser que soit tirée ou déplacée sur une route une remorque ou une semi-remorque fabriquée à partir du 1^{er} décembre 1993, à moins que la remorque ou la semi-remorque ne soit équipée d'un matériau rétro réfléchissant qui satisfait aux normes sur les matériaux rétro réfléchissants contenues à l'article 5.7.1 du *Document des normes techniques n° 108* préparé par Transports Canada.

10(2) Subject to paragraph 3(6)(a) and subparagraph 6(4)(b)(ii), on or after January 1, 2002, no person shall draw or move or cause or permit to be drawn or moved on a highway a trailer or a semi-trailer manufactured before December 1, 1993, unless the trailer or semi-trailer is equipped with retroreflective sheeting in conformity with the standards respecting retroreflective sheeting contained in section 5.7.1 of *Technical Standards Document No. 108* issued by Transport Canada.

C train double

11(1) No person shall operate or move or cause or permit to be operated or moved upon a highway a C train double unless the C train double is equipped with a C-dolly that meets the requirements set out in sections 903 and 904 of Schedule IV of the *Motor Vehicle Safety Regulations* under the *Motor Vehicle Safety Act* (Canada).

11(2) A person who operates or moves or causes or permits to be operated or moved upon a highway a C train double shall obtain a certification from the manufacturer of the C-dolly that it meets the requirements set out in subsection (1).

Double drawbar or C-dolly

12 No person shall operate or move or cause or permit to be operated or moved upon a highway a truck and trailer combination connected by means of a double drawbar or C-dolly.

Interpretation of Schedule A

13 The depictions of types of vehicles in Schedule A are provided for the purpose of enabling persons to identify the locations of components of the vehicles and shall not be construed by any court, tribunal, other body or person as depicting every possible configuration of the types of vehicles that are depicted.

Offences

14(1) Every person who violates or fails to comply with a provision of this Regulation that is listed in Column I of Schedule C commits an offence.

14(2) For the purposes of Part II of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column I of Schedule C is punishable as an offence of the category listed beside it in Column II of Schedule C.

Repeal

15 *New Brunswick Regulation 94-62 under the Motor Vehicle Act is repealed.*

Commencement

16 *This Regulation comes into force on October 1, 2001.*

10(2) Sous réserve de l'alinéa 3(6)a) et du sous-alinéa 6(4)b)(ii), à partir du 1^{er} janvier 2002, nul ne peut tirer ni déplacer ou faire tirer ou déplacer ou autoriser que soit tirée ou déplacée sur une route une remorque ou une semi-remorque fabriquée avant le 1^{er} décembre 1993, à moins que la remorque ou la semi-remorque ne soit équipée d'un matériau rétroréfléchissant qui satisfait aux normes sur les matériaux rétroréfléchissants contenues à l'article 5.7.1 du *Document des normes techniques n° 108* préparé par Transports Canada.

Train double de type C

11(1) Nul ne peut conduire ni déplacer ou faire conduire ou déplacer ou autoriser que soit conduit ou déplacé sur une route un train double de type C à moins que le train double de type C ne soit muni d'un diabololo à double timon qui satisfait aux prescriptions contenues aux articles 903 et 904 de l'Annexe IV des *Règlements sur la sécurité des véhicules automobiles* établis en vertu de la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles* (Canada).

11(2) Une personne qui conduit, déplace ou fait conduire ou déplacer ou autorise que soit conduit ou déplacé sur une route un train double de type C doit obtenir un certificat du fabricant du diabololo à double timon indiquant qu'il satisfait aux prescriptions établies au paragraphe (1).

Double timon ou diabololo à double timon

12 Nul ne peut conduire ou déplacer ou faire conduire ou déplacer ou autoriser que soit conduit ou déplacé sur une route un camion et une remorque attelée au camion au moyen d'un double timon ou d'un diabololo à double timon.

Interprétation de l'Annexe A

13 Les illustrations des types de véhicules à l'Annexe A sont fournies afin de permettre aux personnes d'identifier l'emplacement des composants des véhicules et ne doivent pas être interprétées par aucune cour, aucun tribunal, aucun autre organisme ou aucune autre personne comme illustrant toutes les configurations possibles des types de véhicules illustrés.

Infractions

14(1) Toute personne qui contrevient ou omet de se conformer à une disposition du présent règlement figurant à la colonne I de l'Annexe C commet une infraction.

14(2) Aux fins de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction figurant à la Colonne I de l'Annexe C est punissable en tant qu'infraction de la classe figurant à côté de la disposition à la colonne II de l'Annexe C.

Abrogation

15 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 94-62 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé.*

Entrée en vigueur

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2001.*